

1. ašdē homēr nē valk zēv:t bmt (zint) sē baŋ
2. min. kamer:t geŋē blo:m. — g.ē.ētŋ
3. rēX.təvo:ət spmtə blo:s nōX met maŋi:n.
4. sprtŋ iŋən zvo:ə vərək
5. updat sX.rp krē.əŋ.zē fəšX.məlt brō:t — brō:t = *zwart brood, anders stutē — nēn stutŋ — nēn vegg = krentebrood bij geboorte van een kind*
6. dēn tmēmān hef nēn spltēr m. vjēr
7. de. sXrər lkŋē zine lrpŋ of
8. m de. fabrik is nrks tē zēv.ən
9. kum is hi:ə min kē:int
10. do:t (gef) o.s yē:ə glas bi:ə — gla:zē — glē.sis
11. brēŋkt o.s (vs) tve: kilo. zu:rē kasŋ
12. zept met yif mān dre: li:tar vī.n updro.ŋkŋ
13. he. vol mi meŋnēŋ klapēl hōuwŋ
14. ik hep zin kne. zēv.ən
15. fasel:mnt vot nīX ful me:ə yi:ət
16. ik bīn bli.dē daŋk nīX meŋe:ə metX.ō:n bīn
17. ik hept nīX dō:n
18. vel heft dō:n dēn (hr) dēn do.vanŋko.mp
19. spmkōp — spmkōp (spmekōpm) — spmekōpm-jā:ger (-jē:ger)
20. kips — mas — baŋ — vēr — pē.dnsto:l — heig — kirkfōs — zū.mivō.gal
21. dēn kē:əl mē:k dē he:lē vē:əlt antfēXtŋ — upēm bistēŋ
22. ik zāl ju krelXis gem. (dō:n) — *du en di is de vertrouwelijke aanspreekvorm, i en ju is de beleefdheidsvorm, ook van jongeren tegenover ouderen*
23. əŋelā.nt lat fu:l ə.lē sX.rpē ofbrēŋŋ
24. zē hept em mō:l betŋ
25. do. (g.ēf) mi tve. brēv.dē stēv.ən — brēv.dēr — m brētstŋ
26. dat standbilt stē:fo:ə nīX me:ə
27. de. m hefēn lēmt aŋēn prms
28. dē dy:vēl is nīX m. hr.mēl blēm.
29. de. sX.ō.lkmēr zint mēdē mēstēr nō. dē zē: hēvēst
30. ikān dōX nīX ēv.əkum. ak klo:ə bīn
31. dē kē: zupt X.e:v:ēnē linnelzō.pŋ
32. hr kanīX hēnarbeidŋ (vərəŋŋ) gō:n hr heft m. hals
33. mā:k iŋnēn stel up dēn beŋēm — stēŋŋ
34. nē. mēdē kegēls vot nīX me:ə spēlt
35. hē:j ik hep di a tve.mō:l ro.pŋ
36. de. be:rīs nīX rī.p do:v.ə zit nōXēn vit kē:ən i:n — et karmhyŋin
37. zē. bmt (zint) vēX nō.tfelt hēn — tfelt = *woeste grond — et la.nt = bouwland*
38. zē. hefēm ēv.ēst hol.pŋ dat gēlt upmā:kŋ
39. hr zalt nōjt vit brēj. — brēŋkt nīX tē vi:t
40. zē. iŋdē hēlēftē yāndē melēk kvit
41. de. mān mō:t zine yvrouw besXatsŋ — yv.ə zine vrouw upkum.
42. m dē fēXt svēm. is gēyē:ələk
43. hr hef fu:l prētis amdātē starēk is
44. vi mat (mut) do:v.ə dē hēlēftē vān hēm. eni danērē hēlēftē
45. hēlēp iŋdat beruby:rŋ — dē bu:tšē = *de bedstee*
46. dēn meŋalēr is (net) zō fet aŋēn zvin
47. zē. do:t mēdē vet vel tuitstē sprŋŋ.kān — vēŋnsXup
48. hr zal dēn bo:m ēmtŋ
49. do. is e.št dat fē.nstēr to. (dīXt) — dē bli:n. = *de blinden, luiken*
50. zē. ly:t al yō.ə dē karēk — fēspēr(tit) = *werk-pauze ± 17.00 u. in de tijd van de roggcoogst*
51. bērespre.ə — kirkfōskansliēk — utspreidŋ — utŋbrēin. — mēststrē:ijŋ — nēm brāX. smē:ən
52. dē yvrouw hef zīX (zīk) dē hē:r ofsni.ən lō:tŋ
53. zīn yā: dē. hēfēm zēs jō:ə nō. dē sX.ō:l gō:n lō:tŋ
54. ik hēpēm ofrō: əm zō. lāt ant vāt:ēr lāŋks tē ggō:n
55. yā:lē stō:rēŋŋ dē. zē:j hi:ə nīX ful.
56. stēv.dēr pēt. zmt nīX ful. vē:ət
57. nēn sX.vēr stāt biŋŋ o.ām. — n hē:ət
58. mē:ət ist nōX tē kōult əm tē balŋ
59. de. kē:v:əs gēfēn hēldēr li:Xt
60. hr trēk tpe:ət an. stat
61. yv:ēgēr kami hi:r əlē jō:v.ə nō.t mārēk (karmēs)
62. dē pō:tēr zēr dat dē. lēv.əvē hē:ə yulmā:kt is
63. i zō.gŋ mi vā mēn i zē.rŋ nrks tē.ŋ. mi
64. dē zvalēm. zā.lt gg.əuwi.əkum.
65. gō:j yāndā:ge nīX hēn kātŋ spēlŋ
66. et zē. v-k Xē:ən kē:vzē
67. zīn. mu'to:r is kēpōt hr zit fast
68. et is nēn vōrēm. dagvest en tīs nēn zāXtŋ o:mnt
69. dat jō:ŋkīn lā:p met blo:tē yō:t. — barēft lō:pŋ
70. do.vrīŋnēm bēst mēdē kān
71. ik vol aŋē bo:dē nēm brēv.əf brāXdē
72. that dēt mi zē:ə
73. ikānīX met sigŋvi:zē mē:sXŋ əm ggō:
74. nō. dē sX.vftit spanvi tpe:ət yō.ədə nījē vā:gg.ə
75. ik hēpēm betin fē:vērs yānvō.ən mirāgā
76. dē zō:n vān. kē:nēk iŋv-k soldō:t vēst
77. vēŋi gr:n. vā:ggmā:kēr vvn. — nēm bōggŋ
78. de. ro:zŋ hept lājē dē:ən.
79. ik gēlō:ŋf dēr gī:n vō:ət fān
80. dat kē.ntin vās stōrm. ēv.ratsēt dē.pŋ kum. — vās əl dō:t
81. zīnē o:ən en zīnē o:gg lō:tŋ
82. ēv.ə (zīn) dē.Xtōtin is mēŋēn kērfīn nō:n bus ggō:n hēn bramēl plāŋŋ — is m dē bāsX.ə ggō:n
83. dēr is nē tre: (trap) u.dē. lēdēr
84. hr sXrēidē har
85. dē mē:sX.ŋ zōXdn blo:s (nrks anērs əs) gē.lŋēn rīkŋdum
86. ēv.ən mō.unt is drō:īgē vān. dōēst
87. dēn vēX lā:p krum tīs nēn əm vēX do.vəlāŋks
88. ik kōfdē yō.ə dējklē.n. n. tramēltīn
89. dē buk is yēstīkt m. kōēst
90. zīn lē.tin vās kōt ən (vn) gō:ət
91. m. sXā:n ist əm bēstŋ
92. n jē:ger mu:t gu:t ty:ən kēn.
93. zō:k is nō. min. hō:t
94. ik vet nīX vō.əkēm zō:kŋ zal (mut)
95. nēj kō.lŋ kēldēr is gō:t yō:ət bi:ə
96. ik mus əŋblo:dre.ŋkŋ əm an tē starēŋŋ
97. ik muŋēv.ēst fu:ə m. stal krā:jŋ

98. mimbərə:r vas mə:  
 99. dən meləkbu:ə hef nə gro:tə tur:  
 100. de. karamelek iş danvın zu:ə sty:əşem demet vərām  
 101. vi zu:lın de. pat m. sto:ndə (y:ə) vulma:kın kA-n.  
 102. do-ris niks up əm tə zəp. — səky:ə  
 103. hi kump nojt nemanyt tə la:t  
 104. m ita:lian zmt be-rgə de:t yy:ə spijt — spijn  
 105. dərfi do-rup drakın  
 106. mət'ho:ən heptsən stak yandə braggofy:ət — yy:ən = *varen en rijden*  
 107. i ma:fo.s fal r-s (kum.) bəki:kın  
 108. he. is yān mənster kum. məşın gu-v.dn tak (bə:s) yul gelt  
 109. de. dy:ə is yān bə:kınholt ma:kt  
 110. nə getrouwde yrouw mat gu-v.t nə:jin kA-n.  
 111. ik hep hi:ə sgræs zə:jt men et vas gr-n gu-v.t so:t  
 112. he. zəX dat. nəX tə dy:rıs əm tə bouwın  
 113. ba:kın — ik bak — i bakt (du bakst) — he. bakt — bakt he. — vi bakt — ik ba:kde — i ba:kdn (du ba:kns) — he. ba:kde — vi ba:kdn — vi hept ba:kın (bakt)  
 114. bē: — ik be: — i be:t (du bəs) — he. bət — vi be:t — be:vi — ik bə:(rə) — ik hep bē: — bədn ze. ək  
 115. etis klein men fein (mo:j)  
 116. i kA-nt hi:r ə-ijer kə:pın (kri:n.) upt marək  
 117. hi hef zəgt dat he. əmi dənkın vol  
 118. də ma:g.ş zer dat he. gəli.k (rəXt) har  
 119. do-rə vazın (vadın) yif pri:zə  
 120. umər den e:kınbo:m ljt nə masə əkəl  
 121. ətvatər zal zə. kəkın et kəktə  
 122. et hə:ij is nəgrə:n tis nəX men net mə:jt  
 123. dat ma:ktə mətə dəder yāntə-i  
 124. dat bə:mpin zal do-rə niX gu-v.t grə:jin (vasın) kA-n.  
 125. də pasto:r hef gu-jın vi:n  
 126. us ə:lə hu.s isofbra.nt  
 127. də mələk spəit (spə:t) ut ngəder yān də ko:  
 128. də kəster lut — kryš — kry:zə  
 129. də bə:mə yān də kə:r de. bə:gn zik dy:ə umər tğəvə.Xt  
 130. də tve. (bəidın) dytsən kam. nə. butn  
 131. zə hept əm bo:nt ən bləuw houn.  
 132. et nat (fet) işən bətin dan — fləuw  
 133. nsne: liX dik  
 134. tis nən mo:jın zet lē: datk di zemhəp  
 135. mət'ho:ən vət nu nhe:lə nrjə stat  
 136. dō: — i:k dō:t — i dō:t. (du dō:st) — hi dō:t. — vi dō:t. — i dō:t. — ze. dō:t. — i:k dō:t — i dō:dnt (du dō:st) — he. dō:t — vi dō:dnt — i dō:dnt — ze. dō:dnt — dō:rik dat — dō: he.t men — dō:dnt zet men  
 137. dō:pın — dō:pklə:t — dō:pstə:n — də şoldo:tın  
 138. dəsən — he. dəsət — he. dəsədə — he. hef dəsət  
 139. bm. — i:k bm — i bmt (du bmt) — he. bmt — vi bmt — i bmt — ze. bmt — bmt he. — ban he. — ik hep bun.  
 140. Lokale landmaten : marə = 1/3 ha — sXepəl = 1/9 ha — spe:nt = 1/27 ha — mərgın = 1/4 ha  
 141. Lokale waternamen : də fəXt — də le: — də de:jkəl — tkənəl

*Andere vragen en inlichtingen.*

1. De naam van de plaats in haar eigen dialect : not'ho:ən
2. De naam van de inwoners in hun eigen dialect : not'hə:ənsXən
3. Een bijnaam is niet bekend.
4. Aantal inwoners : ± 60.000.
5. Taaltoestand : Men spreekt over het centrum van de plaats als over de stat, dat tasXən də brān. ligt; men onderscheidt nog de bla:nk, de stat'flu:ə, et əl'darəp en de o:rədə; er wordt nog overwegend dialect gesproken.
6. Zegslieden : 1. J. Johannink, 62 jaar, hier geboren, landbouwer; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van hier; spreekt meestal dialect. 2. S. Wassink, 65 jaar, hier geboren, huisvrouw; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van hier; spreekt meestal dialect.